Compagnie Tunisienne De Forage

19 RUE DE L'ARTISANAT CHARGUIA II – 2035 L'AEROPORT-ARIANA TUNISIA FAX N°(216-70) 836 568/837 041 PHONE N°(216-70) 837 322

FAX MESSAGE

FROM : C.T.F

FAX REF: ATT:

DATE: 17/10/2022 FAX N°: VIA MAIL
CONTACT NAME: Y/REF:
Page (01) of (20) including this page COPY:

SUBJECT: INVITATION TO BID N° PP 2022/554

SUPPLY OF 05 LOTS OF SPARE PARTS

Compagnie Tunisienne de Forage, (CTF) is now seeking competitive bids for the Supply of:

SUPPLY OF 05 LOTS OF SPARE PARTS

To this purpose you are hereby invited to submit your best prices and delivery in full compliance with the following terms and conditions.

Bidders can submit for any lot or all lots.

A - SCOPE OF WORK:

Supply and delivery (as specified in Attachment C) of SUPPLY OF 05 LOTS OF SPARE to meet the technical specifications detailed in Attachment A.

B – **DELIVERY REQUIREMENT**

The delivery of each lot as indicated in attachment C shall be considered as a technical criteria. In case of late delivery a delay penalty of 1‰ per day of the total amount of the purchase order to be applied provided that such penalties will not exceed 5% of the total purchase order.

C - ACKNOWLEDGEMENT:

You are kindly requested to acknowledge receipt of this inquiry by return fax or email.

D - BID CLOSING DATE:

Bids must be sent to CTF head office as soon as possible but no later than October 25,2022 as per bid submission instructions hereinafter.

E- FORM OF BIDS:

Bids shall be in the form of pro forma invoices as per the formats shown under attachments B and C and shall include all requested details.

F - VALIDITY:

Bids shall be valid for a period of at least 90 days from bid closing date.

G/ BID SUBMISSION PROCEDURE:

Bids shall be submitted by one of the ways listed under articles G1 and G2: The bidder is free to choose the appropriate way:

G-1- IN A SEALED OPAQUE ENVELOPE AS FOLLOWS:

Within this sealed opaque envelope bidder shall include the following two (02) separate internal sealed envelopes:

- The first internal sealed envelope shall:
- * Indicate:
- "envelope N°1 "UNPRICED Technical offer"
- Tenderer's name and address
- * Contain:
- The Unpriced Technical offer (in the format shown in Attachment B) duly signed dated and stamped.
- Any technical information related to the proposed Spare Parts.
- The <u>Second internal sealed envelope shall:</u>
- * Indicate:
- "envelope N°2 "PRICED" Financial offer"
- Tenderer's name and address
- * Contain:
- The **Priced Financial offer** (as per the format provided under **attachment** C) duly signed dated and stamped.
- <u>The outer sealed envelope containing the 2 internal sealed envelopes shall</u> be sent by registered mail or by courier to the following address so as to arrive as soon as possible but no later than, **October 25,2022** and indicate only:

COMPAGNIE TUNISIENNE DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT CHARGUIA II 2035 ARIANA - TUNISIA ATT : PRESIDENT OF THE TENDER BOARD "DO NOT OPEN"

INQUIRY N° PP/2022/554 SUPPLY OF 05 LOTS OF SPARE PARTS

G-2- BY E-MAIL TO: closed.bids@ctf.com.tn as per the pro forma provided under attachment B and C

H - CONTACTS:

Any further information or clarification required during the bidding period to aid bidder in the preparation of his bid shall be requested in writing by fax addressed to:

COMPAGNIE TUNISIENNE DE FORAGE FAX N° (216-70) 837 041 – 836 568 ATT: TENDER BOARD

I - SPECIAL NOTES:

- I.1- By written notice, CTF may modify the inquiry terms and conditions in any aspect by way of clarification, addition, deletion or otherwise, prior to bid closing date.
- I.2- CTF shall be under no obligation to accept the lowest or any bid submitted hereunder and CTF shall not be held liable for any expenses incurred in the preparation or submittal of bids or any subsequent discussion and/or negotiation.
- I.3— The financial offers and after the correction of possible errors of calculation, will be classed from the lowest bidder to the highest bidder and CTF will select the best offer which meets CTF technical.
- I.4-Bidders are requested to quote for only FCA-DAT
- I.5-Certificate of conformance to be supplied in case P.O is placed.

BEST REGARDS,

C.T.F.

PROCUREMENT & MARKETING MANAGER

ATTACHMENT A

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE REQUESTED PARTS

Lot01: Gate valves Description Reference QTYItem 3" 1/8 5M TYPE CAMERON STYLE HYDRAULIC DRILLING 3''1/8 5M 1 **HYDRAULIC CHOKE** to provide **CHOKE** Certificate of compliance « COC » as per API 6A & Nace MR 0175 Warranty certificate for 12 months Function test report Non destructive Testing (NDT) reports: MPI, Ultrasonic test report Hardness test report Materiel Test report, Mill test certificate Maintenance & spare parts manual 2 GATE VALVE 3 1/8 X5M *GATE-VALVE-2 Manual GATE VALVE 3" 1/8 X5M- H2S TRIM 3''1/8X5M CAMERON STYLE 'F' & 'FC' MANUAL VALVE Flanged ENDs -Manufactured in accordance to API 6A Specifications Latest edition Nace MR-01-75 and ISO 9001; Quality Systems -Temperature Class "U"; -Materiel Class "DD" PSL-3, PR-2 -API Monogrammed - Body and Bonnet Material :Alloy Steel -Gate Material / Seat Material / Coating: Stainless Steel / Hard-faced to provide Certificate of compliance « COC » as per API 6A & Nace MR 0175 Warranty certificate for 12 months Function test report Non destructive Testing (NDT) reports: MPI, Ultrasonic test report Hardness test report Materiel Test report, Mill test certificate Maintenance & spare parts manual 3 GATE VALVE 3"1/16X10M *GATE-VALVE-Manual GATE VALVE 3"1/16X10M - H2S TRIM 3''1/16X10M CAMERON STYLE 'F' & 'FC' MANUAL VALVE Flanged ENDs -Manufactured in accordance to API 6A Specifications Latest edition & Nace MR-0175 and ISO 9001; Quality Systems -Temperature Class "U" -Materiel Class "DD" PSL-3, PR-2 -API Monogrammed - Body and Bonnet Material :Alloy Steel -Gate Material / Seat Material / Coating: Stainless Steel / Hard-faced to provide Certificate of compliance « COC » as per API 6A & Nace MR 0175 Warranty certificate for 12 months Pressure test report

Non destructive Testing (NDT) reports: MPI, Ultrasonic test report

	Hardness test report		
	Materiel Test report, Mill test certificate		
	Maintenance & spare parts manual		
4	Cameron Type `F' & `FC' Manuel Valve :4"1/16x10000PSI- H2S Trim	*GATE-VALVE- 4''1/16X10M	2
	Manual gate Valve :4"1/16x10000PSI- H2S Trim		
	Cameron Style `F' & `FC' flanged Ends		
	-Manufactured in accordance to API 6A Specifications Latest		
	edition & Nace MR-0175 and ISO 9001; Quality Systems		
	-Temperature Class ''U''		
	-Materiel Class '' DD'' PSL-3, PR-2		
	-API Monogrammed		
	- Body and Bonnet Material :Alloy Steel		
	-Gate Material /Seat Material / Coating : Stainless Steel /Hard-faced to provide		
	Certificate of compliance « COC » as per API 6A & Nace MR 0175		
	Warranty certificate for 12 months		
	Pressure test report		
	Non destructive Testing (NDT) reports: MPI, Ultrasonic test report		
	Hardness test report		
	Materiel Test report, Mill test certificate		
	Maintenance & spare parts manual		

	Lot02: Spare parts for Demco valves						
Item	Description	Ref	QTY				
1	SEAT 4" demco	2207-021	8				
2	GATE for VALVE 4" Demco	1926-002	8				
3	STEM SEAL ASSY 4" demco	1951-001	8				
4	BONNET SEAL 4" demco	5520-439	8				
5	STEM for 4"x5M DEMCO VALVE	7439-002	3				
6	SEAT 2. DEMCO	1876-011	10				
7	GATE STEEL PLATED 2 X5000WP DEMCO	1887-002	10				
8	SEAL BONNET BUNA N 2 X5000WP DEMCO	5526-342	10				
9	STEM 2" Demco	1931-002	5				
10	SEAL STEM ASSY 2" Demco	1949-001	10				

	LOT03: Ring Joint						
Item	Description	Reference	QTY				
1	RING JOINT	BX159	20				
2	RING JOINT	BX152	20				
3	RING JOINT	BX155	20				
4	RING JOINT	R73S	10				
5	RING JOINT	BX154	10				
6	RING JOINT	BX160	10				
7	RING JOINT	R35	20				
8	RING TYPE JOINT	RX24	10				

	LOT04: Spare parts for Demco valves						
Item	Description	Reference	QTY				
1	SEAT 4" demco	2207-021	20				
2	GATE for VALVE 4" Demco	1926-002	20				
3	STEM SEAL ASSY 4" demco	1951-001	5				
4	BONNET SEAL 4" demco	5520-439	10				
5	STEM for 4"x5M DEMCO VALVE	7439-002	5				
6	SEAT 2. DEMCO	1876-011	18				
7	GATE STEEL PLATED 2 X5000WP DEMCO	1887-002	6				
8	SEAL BONNET BUNA N 2 X5000WP DEMCO	5526-342	5				
9	STEM 2" Demco	1931-002	5				
10	SEAL STEM ASSY 2" Demco	1949-001	5				
11	GATE DEMCO 3"x5000	1886-002	5				
12	SEAT DEMCO 3"	1878-011	3				
13	STEM SEAL 3" DEMCO	1950-001	5				
14	STEM 3" demco	1932-002	3				

	LOT05: Spare parts for pulsation dampener K20-5000							
Item	Description	Reference	QTY					
1	CHARGING VALVE FOR PULSATION DAMPNER K10-K20- 5000	1005073-02	5					
2	PRESSURE GAGE /K10-K20	1900168-6	5					
3	Diaphragm Stabilizer K20-5M	1005213	4					
4	DIAPHRAGM K20.	1005208-07	5					

ATTACHMENT B

UNPRICED TECHNICAL OFFER

Lot01: Gate valves

TO:

PRO-FORMA INVOICE FORMAT USING YOUR COMPANY LETTER HEAD

FROM:

DDER'S FULL NAME:		DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT 2035
ITEM	QTY	DESCRIPTION
		Detailed description of the PARTS
		<u>AUTHORIZED SIGNATURE</u>
NAME :		SIGNATURE:
TITLE :		DATE :
	ſ	COMPANY STAMP

Lot02: Spare parts for Demco valves

PRO-FORMA INVOICE FORMAT USING YOUR COMPANY LETTER HEAD

FROM:

TO:

DDER'S FULL NAME:		DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT 2035 CHARGUIA II ARIANA – L'AERO TUNIS - TUNISIA PRO-FORMA INVOICE N°:	
ITEM	QTY	DESCRIPTION	
		Detailed description of the PARTS	
		<u>AUTHORIZED SIGNATURE</u>	
<i>NAME</i> :		SIGNATURE:	
TITLE :		DATE :	
		COMPANY STAMP	

LOT03: Ring Joint

OM : ODER'S FULL NAME: DRESS: LEPHONE N° : X N°: NTACT NAME: PRO-FORMA INVO		DE FORAGE
ITEM	QTY	DESCRIPTION
		Detailed description of the PARTS
<i>NAME</i> :		AUTHORIZED SIGNATURE SIGNATURE:
TITLE :		DATE:
	_	COMPANY STAMP

LOT04: Spare parts for Demco valves

OM : ODER'S FULL NAME: DRESS: LEPHONE N° : X N°: NTACT NAME: PRO-FORMA INVO		DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT 2035 CHARGUIA II ARIANA – L'AEROPROT TUNIS - TUNISIA ORMA INVOICE N°:
ITEM	QTY	DESCRIPTION
		Detailed description of the PARTS
NAME :		SIGNATURE :
	ſ	COMPANY STAMP

LOT05: Spare parts for pulsation dampener K20-5000

OM : DDER'S FULL NAM DRESS: LEPHONE N° : X N°: NTACT NAME:			TO: COMPAGNIE TUNISIENNE DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT 2035 CHARGUIA II ARIANA – L'AEROPROT TUNIS - TUNISIA
T. 4 1977		ORMA INVOI	CE N*:
	2112	·	
ITEM	QTY		DESCRIPTION
		Detailed des	scription of the PARTS
	4	<u>AUTHORIZED</u>	<u>O SIGNATURE</u>
<i>NAME</i> :			SIGNATURE :
TITLE :			DATE:
	Γ	COMPAN	Y STAMP
	<u> </u>		

ATTACHMENT C

PRICED FINACIAL OFFER

Lot01: Gate valves

FROM: BIDDER'S FULL NAME:				TO: COMPAGNIE TUNISIENNE DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT 2035 CHARGUIA II ARIANA – L'AEROPROT TUNIS - TUNISIA		
		PRO-FORE DATE	MA INVOICE N° :			
ITEM	QTY	DESCRIP	PTION	UNIT PRIC	EE EXTENDED PRICE	
	2	Detailed description				
TOTAL MA	TERIAL	VALUE EX-WORKS				
FCA-DAT	CHARG.	ES(PACKING, HANDLE	ING , ETC)			
TOTAL PR	ICE FC	A-DAT AIRPORT TUNIS	S-CARTHAGE			
- DELIVERY acceptance - TERMS OF - VALIDITY	Y FROM P of P.O. F PAYME Y OF BIL	AND GROSS WEIGHT: DATE OF ORDER ACKNOWN ONT: NET 30 DAYS/C O (TO BE NOT LESS THAT O AND CONDITIONS:	OWLEDGEMENT: P CASH AGAINST DOCU N 90 DAYS FROM BID	referably within (UMENT D CLOSING DATE		
		<u>AU</u>	UTHORIZED SIGNA	ATURE		
NAME :				GNATURE :		
TITLE :			COMPANY STAM			

Lot02: Spare parts for Demco valves

FROM: BIDDER'S FULL NAME: ADDRESS: TELEPHONE N°: FAX N°: CONTACT NAME:			TO: COMPAGNIE TUNISIENNE DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT 2035 CHARGUIA II ARIANA – L'AEROPROT TUNIS - TUNISIA		
		PRO-FORMA INVOICE ADATE:	N•:		
ITEM	QTY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENDED PRICE	
		Detailed description of the PARTS			
TOTAL MA	TERIAL	VALUE EX-WORKS	I		
CHARGES	FCA-D	AT(PACKING, HANDLING , ETC)			
TOTAL PR	ICE FCA	A-DAT AIRPORT TUNIS-CARTHAGE			
- DELIVERY acceptance of - TERMS OF - VALIDITY	Y FROM I of P.O F PAYME Y OF BIL	AND GROSS WEIGHT:	: Preferably within 15 da OCUMENT M BID CLOSING DATE):	-	
		<u>AUTHORIZED SI</u>	<u>GNATURE</u>		
NAME :			SIGNATURE:		
<i>TITLE :</i>	•••••	<u></u>	DATE :		
		COMPANY SZ	<i>TAMP</i> :		

Lot03: Ring Joint

FROM: BIDDER'S FULL NAME: ADDRESS: TELEPHONE N°: FAX N°: CONTACT NAME:			TO: COMPAGNIE TUNISIENNE DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT 2035 CHARGUIA II ARIANA – L'AEROPROT TUNIS - TUNISIA		
		PRO-FORMA INVOICE DATE:	N•:		
ITEM	QTY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENDED PRICE	
	2	Detailed description of the PARTS			
TOTAL MA	TERIAL	VALUE EX-WORKS	L		
CHARGES	FCA-D	AT (PACKING, HANDLING , ETC)			
TOTAL PR	ICE FCA	A-DAT AIRPORT TUNIS-CARTHAGE			
- DELIVERY acceptance - TERMS OF - VALIDITY	Y FROM I of P.O. F PAYME Y OF BIL	AND GROSS WEIGHT: DATE OF ORDER ACKNOWLEDGEMENT ENT: NET 30 DAYS / CASH AGAINST L O (TO BE NOT LESS THAN 90 DAYS FROM S AND CONDITIONS:	: Preferably within 15 da DOCUMENT M BID CLOSING DATE) :	•	
		<u>AUTHORIZED SI</u>	IGNATURE		
<i>NAME</i> :	••••••	••••••	<i>SIGNATURE</i> :		
<i>TITLE</i> :	•••••	<u> </u>	DATE :		
		COMPANY S	TAMP:		

Lot04: Spare parts for Demco valves

FROM: BIDDER'S FULL NAME: ADDRESS: TELEPHONE N°: FAX N°: CONTACT NAME:			TO: COMPAGNIE TUNISIENNE DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT 2035 CHARGUIA II ARIANA – L'AEROPROT TUNIS - TUNISIA		
		PRO-FORMA INVOICE : DATE :	N•:		
ITEM	QTY	DESCRIPTION	UNIT PRICE	EXTENDED PRICE	
		Detailed description of the PARTS			
TOTAL MA	TERIAL	VALUE EX-WORKS			
CHARGES	FCA-DA	AT (PACKING, HANDLING , ETC)			
TOTAL PR	ICE FCA	A-DAT AIRPORT TUNIS-CARTHAGE			
- DELIVERY acceptance - TERMS OF - VALIDITY	Y FROM I of P.O. F PAYME Y OF BIL	AND GROSS WEIGHT: DATE OF ORDER ACKNOWLEDGEMENT ENT: NET 30 DAYS / CASH AGAINST D O (TO BE NOT LESS THAN 90 DAYS FROM S AND CONDITIONS:	:: Preferably within 15 d OOCUMENT M BID CLOSING DATE):		
		<u>AUTHORIZED SI</u>	<u>GNATURE</u>		
<i>NAME</i> :			SIGNATURE:		
<i>TITLE</i> :	•••••		DATE :		
		COMPANY SZ	TAMP :		

Lot05: Spare parts for pulsation dampener K20-5000

ADDRESS: TELEPHO FAX N°:	NE N° :	NAME:		TO: COMPAGNIE TUNISIENNE DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT 2035 CHARGUIA II ARIANA – L'AEROPROT TUNIS - TUNISIA			
		PRO- DATI	FORMA INVOICE E :	N•:	······		
ITEM	QTY	DES	SCRIPTION	UNIT F	PRICE	EXTENDED PRICE	
		Detailed descrip	ption of the PARTS				
TOTAL MA	TERIAL	. VALUE EX-WOR	KS				
CHARGES FCA-DAT(PACKING, HANDLING , ETC)							
TOTAL PR	ICE FCA	A-DAT AIRPORT T	TUNIS-CARTHAGE				
- DELIVERY acceptance - TERMS OF - VALIDITY	Y FROM A of P.O. F PAYME Y OF BIL	DATE OF ORDER A ENT: NET 30 DA O (TO BE NOT LES	HT:ACKNOWLEDGEMENT YS/CASH AGAINST I S THAN 90 DAYS FROM	: Preferably wit DOCUMENT M BID CLOSING D	DATE) :		
			<u>AUTHORIZED SI</u>	IGNATURE			
NAME :				SIGNATURE:			
TITLE :	•••••			DATE :	······		
			COMPANY S	TAMP :			

ATTACHMENT D MAIN TERMS AND CONDITIONS

ATTACHMENT D

MAIN TERMS AND CONDITIONS

A Purchase Order will be issued to the successful bidders based on the following main terms and conditions

1/ Purchase Order Prices

Purchase Order prices are inclusive of all rights, duties and taxes applicable outside Tunisia and related to the supply of Each lot including all costs related to packing, handling, shipping and delivery.

2/ Prices validity:

The prices of the Purchase Order, shall remain firm throughout delivery and not subject to any revision.

3/ Payment:

Payment will be made by wire transfer to the supplier's designated Bank account no later than 30 days from date of receipt of invoice.

4/ Payment of subcontractors:

Subcontractors are paid directly by the supplier; CTF will not assume any liability in case supplier does not pay his subcontractors.

5/ Conformity:

The SPARE PARTS shall be in conformity with the technical specifications set forth in attachment A and in supplier's quote.

CTF reserves the right to call on experts or technicians of it's choice to examine, control and test the SPARE PARTS in view of their acceptance.

In the event SPARE PARTS turn out not to be in conformity, expert fees will be at supplier's cost even in case of replacement of the rejected SPARE PARTS.

Accordingly supplier will not be entitled to make any claim of what ever nature as a result of incurring above costs.

6/ Delivery:

Delivery will be as stated in supplier's bid and the resulting Purchase Order.

Such delivery shall be respected and no delays will be allowed except as provided under article 10 (Force Majeure).

7/ Packing and Transport:

7-1Packing and marking:

> Packing:

Supplier shall pack the SPARE PARTS adequately in such a manner as to prevent any damages during transport from ex-works.

Packing shall be adequate to provide good conservation during handling, bad weather etc... supplier shall bear the full responsibility for damages resulting from improper packing of material.

The packaging must be only in cardboard or in wood boxes instead of plastic packing otherwise penalities will be applied

> Marking

Each parcel shall be clearly marked to mention the following:

COMPAGNIE TUNISIENNE DE FORAGE 19 RUE DE L'ARTISANAT – CHARGUIA II

L'AEROPORT – 2035 ARIANA

TUNISIA

PURCHASE ORDER N•

Packing shall be marked to show the following informations:

- Supplier's name and address.
- Parcel number in X/N form (the numerator will indicate the sequential number of the parcel and de denominator the total number of parcels).
- Gross weight of each parcel.
- Dimension of each parcel in form L x W x H (length x width x height)
- Special marking as required for specific material such as fragile, Top, Bottom etc....

7-2 Insurance coverage:

CTF will be responsible for insurance coverage of the risks involved in transport of the SPARE PARTS from port of loading or F.O.T (if delivery by truck) to port of unloading in accordance with the provision of incorterms 2000 or latest edition of ICC

However supplier shall be responsible for packing, handling and loading of the SPARE PARTS on the vessel or truck.

8/ Loss, Damages, Rejected Material

8.1 Loss, damages:

Supplier is required to replace as soon as possible at his costs and expenses (including all costs involved from ex-works to CTF designated delivery site) any missing items or non conformity of part or the totality of the items

All expenses, fees and taxes of what ever nature and – notwithstanding their amounts- incurred in making such replacements as provided in this article will be at supplier's cost.

8.2 Rejected material

Any material rejected by CTF shall be replaced by supplier at his sole cost and expenses and without compensation, as soon as possible but no later than Seven (07) days from date of rejection notification.

9/ Guarantee:

Supplier shall guarantee the SPARE PARTS against any hidden defect, fabrication or materials defects for a period of 12 months from date of first usage or 18 months from shipping date (as stated in the bill of lading or CMR whichever comes first).

This guarantee shall also cover any and all costs related to travel of personnel, packing and shipment incurred when replacing or repairing defective material weather at a designated location or at CTF Base.

During the guarantee period, supplier shall make any repairs requested by CTF. However, he can request to be reimbursed in case he determines that such repairs are not covered by the guarantee or are due to CTF unproper usage or handling of the SPARE PARTS

10/ Force Majeure

Neither party will be considered as failing to meet it's contractual obligations in case such failure is delayed, hindered or prevented by a case of force majeure.

Force majeure is defined as any unpredictable, irresistible event beyond the concerned party control which prevents him from meeting part or all of his obligations setforth in the present contract.

Strikes of supplier's personnel will not be considered as case of force majeure.

In the event delivery of the SPARE PARTS complete with accessories will be partially or totally hampered due to a case of force majeure, supplier shall advise CTF within **Three (03) days** by formal notification of the commencement and end of force majeure as well as the likely consequences on the fulfillment of this contractual obligation.

He shall also provide CTF with credible evidence of the existence and duration of the case of force majeure. CTF reserves the right to evaluate the reasons hampering the fulfillment of supplier's contractual obligations and to decide whether they are among force majeure cases or not.

Time required to fulfill supplier's contractual obligations will be extended by the number of days required to overcome the force majeure case. Should the force majeure case exceeds **Ten** (10) days; CTF reserves the right to cancel the Purchase Order by written notice (fax or e-mail).

11/ Disputes And Conflicts

Any disputes related to the interpretation or the execution of the present contract —unless settled amicably by the parties- shall be settled by the competent Tunisian court.